

# Posesión en zapoteco

Mayo, Taller del zapoteco colonial

# Ejemplos de Didza Xidza

## Posesión opcional

- 'escoba'            gùb
- 'mi escoba'        xkúb=á
- 'tu escoba'        xkùb=ù

## Posesión obligatoria

- 'su piel mudada'        xkù=bà
- 'su himen'            xkù=n
- 'su prepucio'        xku=é

# ¿Qué otros sustantivos se poseen obligatoria u opcionalmente? (ejemplos del dí'zdéh y suyos)

## Posesión opcional

- 'casa' yó
- 'tortilla' guéehth
- 'perro' mbáak
- ¿cuáles otros?

## Posesión obligatoria

- 'hogar' líiz
- 'mamá' xna'
- ¿pueden decir 'ombligo' sin decir de quién es?
- ¿pueden decir 'una madre quiere a sus hijos' sin decir de quién es la madre?
- ¿cuáles otros?

*Algunas* palabras marcan la posesión con x-, como 'escoba' en Didza Xidza. ¿Es una coincidencia que las siguientes palabras empiezan en x? (Ejemplos del di'zhke')

- 'madre' xna'
- 'padre' xùz
- 'hijo' xìn
- 'rodilla' xîb
- 'nariz' xè
- 'hombro' xìk

# En cuanto al *sentido*, hay dos tipos de posesión en zapoteco

- Posesión **alienable**: cosas que uno adquiere, por ejemplo objetos que uno puede comprar o vender, regalar o recibir, cosas desechables
- Posesión **inalienable**: partes de cuerpo, términos de parentesco, sustantivos que uno posee de manera permanente

Hay diferentes maneras de marcar la posesión alienable y la posesión inalienable. Aquí dos (en el dí'zhzêh, ejemplos tomados de Juárez Santiago 2018, con cambios ortográficos):

**Posesión inalienable con yuxtaposición**

- Yá' Dél 'la mano de Adela'
- bèhl=àl 'tu hermana'

**Posesión alienable con *ché'n***

- ngǐd ché'n=àl 'tu gallina'

A veces el mismo sustantivo puede poseerse de dos formas y cambia el sentido de la posesión

- Ejemplos del di'zhke' de San Baltazar Loxicha

- xngû mbě 'huevos de la tortuga'
- ngû tĕ-m 'huevos de la señora (que ella recolectó, compró o vende)'

- Ejemplos del dí'zhzêh de Coatecas Altas

- xnéz=àl 'tu forma de vida' (literalmente 'tu camino')
- néz ché'n=àl 'tu camino' (camino que pasa por donde vives)

# A veces un sustantivo puede poseerse de diferentes formas sin cambiar el sentido

- Dí'zhzêh de Coatecas Altas

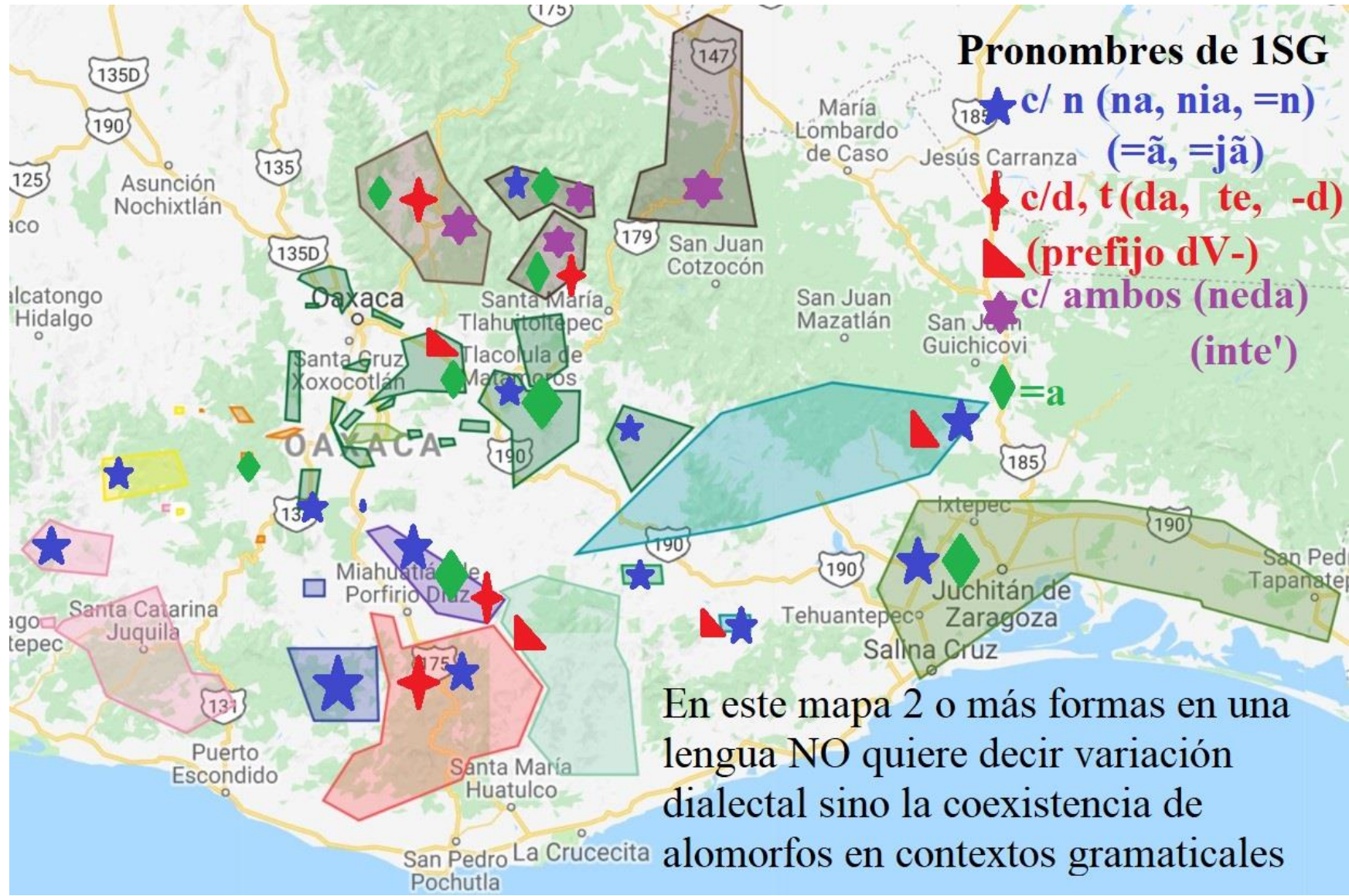
- xmiyìn=àl 'tu pájaro'
- miyìn ché'n=àl 'tu pájaro'

- Zapoteco colonial de Valles Centrales

- becogo gueche Santa Jerusalén 'altar del pueblo de Santa Jerusalén'
- becogo xtenij San Pedro 'altar de San Pedro'



# Pronombres de primera singular 'yo'



# Exploremos la primera persona singular con Brígida, Zenaida, Juanita y Amador

- ¿Cómo se dice?
  - ‘yo’ (en aislamiento)
  - ‘Comí plátano’ (sujeto después de Vocal)
  - ‘Maté la araña’ (sujeto después de Consonante en la Sierra S.)
  - ‘Me mordió el perro’ (objeto)
  - ‘Mi mamá’ (posesión inalienable después de V)
  - ‘Mi papá’ (posesión inalienable después de C en SS)
  - ‘Mi petate’ (posesión alienable después de V)
  - ‘Mi perro’ (posesión alienable después de C en SS)

Algunos sustantivos poseídos llevan el prefijo x-. Este prefijo es “productivo” en unas lenguas pero es un fósil en otras. Hay algunas diferencias semánticas en qué sustantivos lo toman.

### **Dí'zhzhêh de Coatecas Altas**

- x-kò'b Chìk  
'la masa de Francisca'
- x-wàch nè'  
'iguana de él o ella'
- x-kúl=àl  
'tu culo'

### **Di'zhke'**

- Xbï  
'voz, alma, pena'
- Xdo'  
'amante'
- xgǎl  
'sombra'
- Xgàn  
'lunar'
- xgǎtz tǎ ngùz ndô  
'pupila'
- Xgu'ch  
'punzoña'
- Xgâp  
'asco, vómito'

# En zapoteco los prefijos se agregan a raíces que pueden iniciar en vocal o en consonante

Lo que pasa en zapoteco cuando agregas un prefijo a una raíz de C inicial

- Serrano CV+CVCV → CVCVCV
  - be+labi → belabi 'permitió'
- Mitla CV+CVC → CVCVC
  - bi+di'ib → bidi'ib 'lavó'
- Di'zhke' (m)C+CVC → (m)CCVC
  - mb+zhêb → mbzhêb 'se asustó'

Lo que pasa en zapoteco cuando agregas un prefijo a una raíz de V inicial

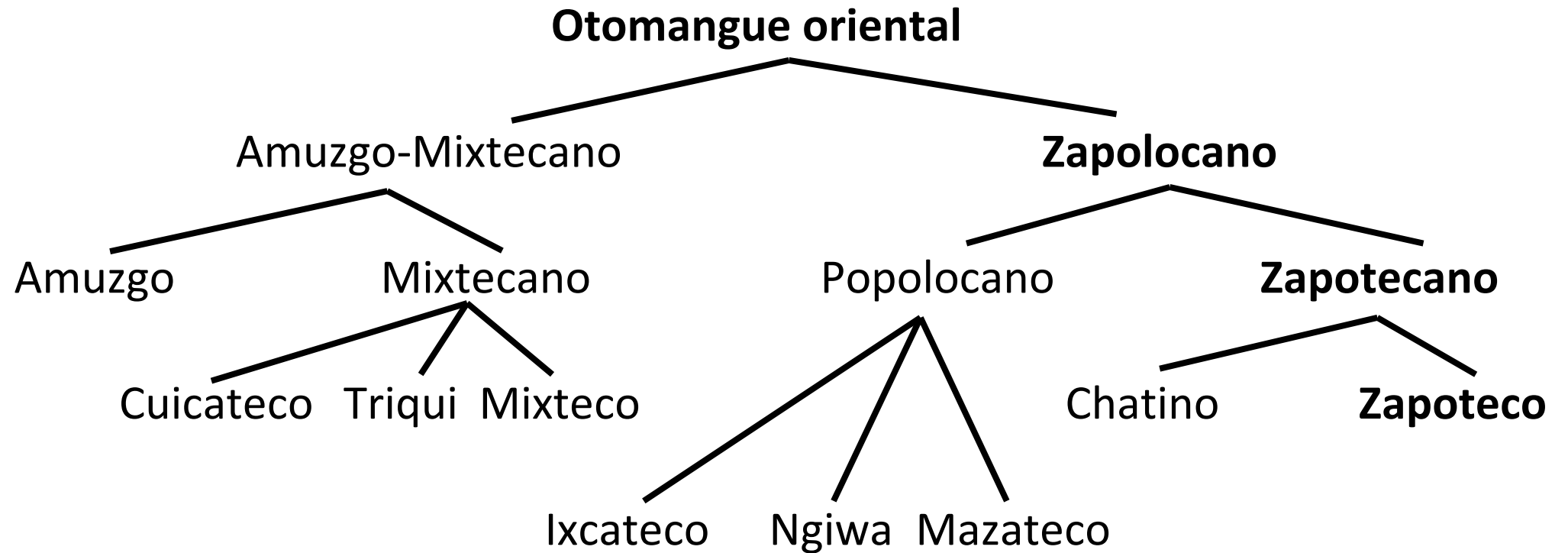
- Serrano CV+VCV → CVCV
  - be+únna → benna 'dio'
- Mitla CV+VC → CVC
  - bi+oll → bill 'leyó'
- Di'zhke' (m)CV+VC → CVC
  - mbi+ùn → mbi'n 'hizo'

Tomando en cuenta que palabras prefijadas pueden ser **CVCV/CVC** (igual que palabras sin prefijo) si tienen raíces con V inicial, y que una lengua como el di'zhke' parece tener x- en palabras con posesión obligatoria como *xna'*...

- Pensémoslo de nuevo, ¿Es posible/probable que hay un prefijo fosilizado en palabras obligatoriamente poseídas que inician con x- o será una coincidencia?

- 'padre'      xùz
- 'hijo'        xìn
- 'rodilla'    xîb
- 'nariz'       xè
- 'hombro'    xìk

# Otomangue oriental



# Triqui de Itunyoso

## Posesión alienable

- **Si**-chi'i-sih 'su enfermedad'  
**GEN**-enfermedad-3SgMasc
- **Si**-palah 'mi pala'  
**GEN**-pala.1Sg

## Posesión inalienable

- **Nni**-sih 'su mamá'  
Madre-3SgMasc
- **Nikah** 'mi esposo'  
Esposo.1Sg

En protomazateco hay algunos sustantivos alienables que empiezan con \*ʃ (Shun Nakamoto y Michael Swanton c.p.)

- \*ʃthãj      ‘hongo’
- \*ʃthe      ‘basura’



# Chatino de Tataltepec

## No poseídos o c/posesión alienable

- *lateʔ* 'trapo'
- *kiʔin* 'excremento'
- *kalá* 'sueño'
- *kayàʔ* 'pago'
- *keè* 'flor'
- *cháʔ* 'lengua, idioma'
- *tya* 'agua'
- *ntaa* 'frijol'

## Posesión inalienable

- *steʔ* 'ropa'
- *seʔèn* 'excremento'
- *xkalá* 'sueño'
- *xkayàʔ* 'pago'
- *xkeè* 'pene'
- *xkicháʔ* 'lengua de alguien'
- *stya* 'vena, fontanela'
- *xintyaa* 'riñón'

Algunas cosas tienen dos nombres, uno que se posee inalienablemente y otro que puede estar no poseído o poseído alienablemente. (Ejemplos del dí'zdéh/dí'isteh:)

### No poseídos o posesión alienable

- 'casa' yó  
• yó-n má' 'su nido'
- 'tortilla' guéehth
- 'pueblo' guéz
- 'huarache' yéehlyíid
- 'agua' nit
- 'tela, ropa' laár
- 'maíz' nzób
- 'petate' da

### Posesión inalienable

- 'su hogar' líiz xa'
- 'su tortilla' lá' xa'
- 'su pueblo' láz xa'
- 'tu huarache' láab lée
- 'su agua' xit xa'
- 'su ropa, cáscara' xáb xa'
- 'su maíz' xób xa'
- 'su petate' thá xa'

# Algunos sustantivos sufren cambios fonológicos al poseerse

- Cambios de consonante
- Cambios de tono
- Cambios de fonación

En muchas lenguas zapotecas, si un sustantivo empieza con una consonante Lenis (débil, simple, sonora, tipo b/d/g) cambia a fortis (fuerte, larga, sorda, tipo p/t/k) al agregar el prefijo x-. Ejemplos del Didza Xidza

**No poseído**

- Gùb 'escoba'
- Rǐ'ì 'cántaro'
- Dà'a 'petate'

**Poseído**

- Xkùbù 'tu escoba'
- Xchǐ'ù 'tu cántaro'
- Xtà'abǐ 'su petate'

En la mayoría de las lenguas cuando el poseedor es la primera persona singular (mío) suele cambiar el tono

### No primera persona

- Di'zhke'
  - Xìn xa' 'su hijo'
- Didza Xidza
  - Xkùb=ù 'tu escoba'
- Dí'istéeh
  - Nzàg lè 'tu oreja'
- Dí'zhzêh
  - Miyìn 'pájaro'

### Primera persona

- Di'zhke'
  - xǐn na 'mi hijo'
- Didza Xidza
  - Xkúb=á 'mi escoba'
- Dí'istéeh
  - Nzaág na 'mi oreja'
- Dí'zhzêh
  - Xmiyín=á 'mi pájaro'

Cuando es posesión alienable con la palabra ché'n/ché/tě/kyè, puede ser que no haya cambio tonal o que afecte a esta palabra y no al sustantivo poseído. (Ejemplos del di'zhke')

- Nì tĕ=l 'tu casa'
- Nì tĕ=x 'su casa' (desconocido)
- Nì tĕ=m 'su casa' (de respeto)
- Nì tĕ=s 'nuestra casa' (excl)
- Nì tĕ=nh 'nuestra casa' (incl.)
- Nì té=ň 'mi casa'

# Cambio tonal

- En la mayoría de las lenguas el tono solamente cambia cuando el poseedor es la primera persona singular
- En algunas lenguas también hay cambios con la primera persona plural
- ¿Para Uds. cambia el tono en alguna otra forma?

En muchas lenguas zapotecas también hay cambios de fonación cuando el sustantivo es poseído por la primera persona singular. (Ejemplos del dí'zhzêh)

**No poseídos**

• Xiñ

'hijo'

• Lèh'n

'estómago'

**Poseídos por 1SG**

• Xí'n=á

'mi hijo'

• Lèhn=á

'mi estómago'



Hay un debate entre lingüistas sobre si lenguas zapotecas tienen preposiciones o si las palabras equivalentes a preposiciones son sustantivos. ¿Frases preposicionales o frases nominales poseídas?

- Di'zhke'

- **Mbza'**=m̄                      **yi'**                      **ya'**                      **Marĩ**
- COMPL-dar=3HR                      flor                      **mano/a**                      María

- 'Le dio flores a María'

- **Găb**                      **xa'**                      **ndô**                      **Lăx**                      **"iBi'n=é!"**
- POT-decir    3HD                      **cara/a**                      Nicolás                      IMP-hacer=3INAN

- 'Le va a decir a Nicolás "¡Hazlo!"'

- Betaza

- **b-dsi=a7**    **lhao**                      **bitch=a7**
- COMPL-pararse=1SG    ojo                      hermano=1SG

- Me paré frente a mi hermano

- Didza Xidza

- **Lúbà**                      **kyè=rù**
- Bejuco                      **de/propiedad/pertenencia=1INCL**
- 'Nuestro bejuco'

# El mismo debate sobre preposición vs. sustantivo aplica al marcador de posesión alienable

- Kyè

- Tse

- yeso      tse      Lia
- Olla      ???      María
- 'Olla de María'

- Tě

- Ché'n

2 Construcciones especiales con  
frases nominales poseídas

# “Sujetos cubiertos”, Ejemplos de Yatzachi el Bajo (Butler 1976)

- Chinn=a'                      jichj=bo'
- POT-peinarse=1SG        cabeza=3HFam
- ‘Lo voy a peinar a él’
  
- Chinn                      jichj=a'
- POT-peinarse        cabeza=1SG
- Me voy a peinar

# “Construcciones de conjunto” en la Sierra Sur

- Quiegolani

- *w-xa-ndxen*    *noo*    *y-rup*    *x-patron*    *noo*
- *COMPL-comer-desayuno 1EXCL POT-dos*    *POS-patron 1EXCL*
- ‘Desayuné con mi patron’

- San Bartolomé Loxicha

- *Reéh yon xi'n*        *m-gol*        *Bdoónh*    *ngw-á*    *roó*        *nit-do'*
- *Todo COL-tres*        *hijo*        *anciano Abdón COMPL-ir*        *boca*        *agua-gran*
- ‘Abdón y dos de sus hijos fueron a la playa.’

- Coatecas Altas

- *r-òp*    *x-mě'd*    *mé*    *ngw-â*    *dán*
- *COLEC\dos POS-niño 3RESP.CON COM-ir*        *campo*
- ‘Él y su niño fueron al campo’